ITALIANO

CREATO DA
Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

EPISODIO 1.06

"The Black Door"

Kinsey esplora la grotta marina con la Savini Squad al seguito. Nel frattempo, Nina si confronta con Ellie su Joe e Tyler sabota il suo rapporto con Jackie.

SCRITTO DA:
Brett Treacy | Dan Woodward

DIRETTO DA:
Mark Tonderai-Hodges

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:
7.2.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Ellen Olivia Giddings	...	Young Kim Topher
Eric Graise	...	Logan Calloway
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon

1
00:00:06,256 --> 00:00:08,675
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:27,235 --> 00:00:29,029
Dai, Ellie, rispondi.

3
00:00:29,154 --> 00:00:32,365
Ciao, sono Ellie. Ora non ci sono.
Lasciate un nome e...

4
00:00:32,449 --> 00:00:34,075
Scusi, quanto ci vorrà?

5
00:00:35,243 --> 00:00:37,078
Solo altri cinque minuti.

6
00:00:37,328 --> 00:00:39,164
Me l’ha detto cinque minuti fa.

7
00:00:39,706 --> 00:00:40,540
Salve.

8
00:00:41,249 --> 00:00:44,711
Scusi per l'attesa.
Qui in genere ci occupiamo solo

9
00:00:44,794 --> 00:00:47,922
di disturbo alla quiete pubblica,
piccoli furti, vand...

10
00:00:49,716 --> 00:00:51,134
Detective Daniel Matuko.

11
00:00:51,342 --> 00:00:53,511
Nina Locke. Ho trovato io Joe.

12
00:00:53,595 --> 00:00:55,930
- Sì, lo so. Ero...
- Posso parlarle in privato?

13
00:00:56,473 --> 00:01:00,643

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Certo. Nel mio ufficio.
Posso offrirle un caffè o una ciambella?

14
00:01:01,352 --> 00:01:02,353
Niente ciambella.

15
00:01:05,857 --> 00:01:06,900
Si accomodi.

16
00:01:09,194 --> 00:01:10,737
Mi spiace per il suo amico.

17
00:01:10,820 --> 00:01:14,574
Non lo conoscevo bene,
ma Joe era un uomo amato in questa città.

18
00:01:14,657 --> 00:01:18,828
Volevo parlarle ieri sera,
ma hanno detto che bisognava aspettare.

19
00:01:18,912 --> 00:01:21,414
Pensavo di chiamarla
oggi per il follow-up.

20
00:01:21,748 --> 00:01:23,708
Stiamo ancora indagando sul caso.

21
00:01:23,792 --> 00:01:25,043
Non si è suicidato.

22
00:01:25,877 --> 00:01:26,878
Non era da lui.

23
00:01:26,961 --> 00:01:30,632
- Come ho detto, stiamo ancora indagando...
- Joe è stato ucciso.

24
00:01:32,342 --> 00:01:33,635
Come fa a dirlo?

25
00:01:33,718 --> 00:01:37,222
La porta non era chiusa a chiave,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

era aperta.

26
00:01:37,555 --> 00:01:39,474
In paese sono quasi tutte così.

27
00:01:39,557 --> 00:01:41,226
Ho sentito qualcuno in casa.

28
00:01:41,643 --> 00:01:42,602
L'ha visto?

29
00:01:44,020 --> 00:01:45,939
Ha prove che qualcuno fosse lì?

30
00:01:46,022 --> 00:01:50,276
Beh, no, ma mi aveva lasciato un messaggio
in segreteria un'ora prima.

31
00:01:51,152 --> 00:01:52,779
Ciao, Nina, sono Joe.

32
00:01:55,240 --> 00:01:56,366
Ho visto una cosa.

33
00:01:57,617 --> 00:01:59,077
Ora non posso spiegarti.

34
00:01:59,160 --> 00:02:01,704
Devo mostrartela, sarò a casa stasera.

35
00:02:02,122 --> 00:02:04,541
- Cosa crede che fosse?
- Non ne ho idea.

36
00:02:04,624 --> 00:02:07,502
Ma questo non è il messaggio
di un suicida.

37
00:02:08,294 --> 00:02:11,881
Joe non aveva motivo di suicidarsi.
L'avevo visto in serata.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

38
00:02:11,965 --> 00:02:14,843
Non era turbato.
Anzi, ero io quella agitata.

39
00:02:15,426 --> 00:02:16,261
Per cosa?

40
00:02:17,345 --> 00:02:19,013
Avrà sentito che io...

41
00:02:19,931 --> 00:02:23,726
ho perso mio marito da poco
e Joe mi stava aiutando...

42
00:02:24,644 --> 00:02:26,146
a dare un senso al tutto.

43
00:02:28,148 --> 00:02:29,023
Senta...

44
00:02:30,024 --> 00:02:33,319
Non vorrei sembrare altezzoso,
ma contano solo le prove.

45
00:02:33,403 --> 00:02:36,156
E le prove conducono al suicidio.

46
00:02:37,031 --> 00:02:38,074
Detto ciò,

47
00:02:38,783 --> 00:02:40,952
prenderemo tutto in considerazione.

48
00:02:41,035 --> 00:02:43,454
Ed Ellie Whedon? Le avete parlato?

49
00:02:43,538 --> 00:02:46,624
Mi spiace, sig.ra Locke,
non posso fornirle dettagli.

50
00:02:54,340 --> 00:02:55,508

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

È di Joe?

51
00:02:55,592 --> 00:02:59,220
Sì, l'abbiamo trovata nella sua scrivania
di casa.

52
00:02:59,762 --> 00:03:02,515
Magari contiene
quel che voleva farmi vedere.

53
00:03:02,599 --> 00:03:04,309
Sì, temo non sia possibile.

54
00:03:05,518 --> 00:03:08,813
Ma ha la mia parola,
la chiamerò appena ne saprò di più.

55
00:03:17,363 --> 00:03:20,783
RENDELL LOCKE
DETENTORE RECORD 800 M - 1995

56
00:03:23,494 --> 00:03:24,495
Rendell, no!

57
00:03:34,547 --> 00:03:38,593
È pazzesco, no?
L'avevamo visto ieri e ora non c'è più.

58
00:03:42,013 --> 00:03:44,515
Chissà cosa passa nella testa della gente.

59
00:03:46,517 --> 00:03:47,352
È vero.

60
00:03:48,102 --> 00:03:50,688
Ehi, vieni comunque, dopo?

61
00:03:52,315 --> 00:03:53,608
Sì, certo.

62
00:03:54,567 --> 00:03:55,568
Va bene.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

63
00:04:06,120 --> 00:04:07,830
Ok, abbiamo un problema.

64
00:04:07,914 --> 00:04:10,166
La fine tragica di Nephropidae.

65
00:04:11,251 --> 00:04:13,002
La prima versione fa schifo.

66
00:04:13,086 --> 00:04:15,421
Che, l'astice era troppo cruda?

67
00:04:15,838 --> 00:04:18,633
Bella questa.
Ma ci sono anche buone notizie.

68
00:04:19,217 --> 00:04:21,678
- Ho un'altra soluzione.
- "Ho?"

69
00:04:21,761 --> 00:04:22,679
Abbiamo, scusa.

70
00:04:22,762 --> 00:04:25,890
Non sarebbe stato possibile
senza la brillante Kinsey Locke.

71
00:04:26,516 --> 00:04:29,310
Scusate, di cosa state parlando?

72
00:04:29,435 --> 00:04:33,398
Ho scritto alcune scene extra
che dovrebbero elevare il film,

73
00:04:33,606 --> 00:04:35,733
e noi ne abbiamo già girata una.

74
00:04:37,068 --> 00:04:39,570
E come?
L'attrezzatura è nel mio furgone.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

75
00:04:40,655 --> 00:04:42,991
Beh, noi... Kinsey ci ha lavorato su.

76
00:04:45,493 --> 00:04:46,327
Merda.

77
00:04:47,537 --> 00:04:48,371
Che c'è?

78
00:04:48,621 --> 00:04:50,039
Abbiamo perso i moli.

79
00:04:50,915 --> 00:04:52,292
Sono affondati?

80
00:04:52,375 --> 00:04:55,461
Il sig. Peña, il proprietario,
non ci lascia filmare.

81
00:04:55,545 --> 00:04:59,340
- Perché no?
- Parla di responsabilità, eccetera.

82
00:04:59,465 --> 00:05:03,970
Ecco perché nessuno gira a Matheson.
Rimarremo nell'anonimato.

83
00:05:04,178 --> 00:05:07,307
Ok, tranquilli.
Troveremo qualcos'altro, no?

84
00:05:07,432 --> 00:05:10,226
Dobbiamo, questa è la scena chiave.

85
00:05:10,351 --> 00:05:13,771
La resa dei conti dell'eroe
nella tana di Nephropidae.

86
00:05:15,857 --> 00:05:18,151
Pensiamoci e rivediamoci domani, ok?

87

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:55,772 --> 00:05:57,774
Ehi, Kins! Dov'è Tyler?

88
00:05:58,483 --> 00:06:00,485
Stasera è dalla sua ragazza.

89
00:06:01,569 --> 00:06:04,322
Manco per un po'
e mi perdo tutto il gossip.

90
00:06:05,531 --> 00:06:06,532
Cos'hai lì?

91
00:06:07,825 --> 00:06:09,577
Voglio mostrarti una cosa.

92
00:06:10,411 --> 00:06:14,499
Ti dà fastidio non ricordare
i momenti della tua infanzia?

93
00:06:16,501 --> 00:06:18,169
Non ci ho mai pensato.

94
00:06:18,753 --> 00:06:21,756
La mente dimentica
i vecchi ricordi per far spazio.

95
00:06:22,423 --> 00:06:23,633
Cosa vuoi mostrarmi?

96
00:06:34,060 --> 00:06:35,061
Cosa sono?

97
00:06:36,312 --> 00:06:37,271
Ricordi.

98
00:06:38,815 --> 00:06:40,316
Credo siano i tuoi.

99
00:06:41,150 --> 00:06:42,485
Beh, come hanno fatto...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

100
00:06:43,319 --> 00:06:45,988
- Chi li ha fatti?
- So che è incredibile, ma...

101
00:06:47,031 --> 00:06:49,242
qualcuno li ha presi dalla tua mente.

102
00:06:55,832 --> 00:06:58,835
Volevo sapere se te ne ricordavi qualcuno.

103
00:07:01,003 --> 00:07:02,046
Duncan?

104
00:07:02,755 --> 00:07:04,298
Che c'è? Cosa vedi?

105
00:07:08,719 --> 00:07:10,263
Sembra familiare, ma...

106
00:07:12,390 --> 00:07:14,100
Non so cosa sto guardando.

107
00:07:19,981 --> 00:07:21,941
Oh, ho la nausea.

108
00:07:26,154 --> 00:07:28,072
Scusa, è stata una pessima idea.

109
00:07:29,615 --> 00:07:30,616
Che cosa?

110
00:07:32,743 --> 00:07:35,121
Dunc? Mi aiuti con la cena?

111
00:07:35,329 --> 00:07:36,289
Sì, arrivo!

112
00:07:37,081 --> 00:07:37,915
Scusami.

113

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:54,640 --> 00:07:56,142
- Tutto bene?
- Sì.

114
00:07:56,225 --> 00:07:58,478
Stai fissando la foto di un fossile

115
00:07:58,561 --> 00:08:00,897
da un'ora e forse dovrei ingelosirmi.

116
00:08:01,814 --> 00:08:03,441
Ho delle cose per la testa.

117
00:08:04,108 --> 00:08:04,942
Tipo?

118
00:08:06,027 --> 00:08:10,156
Quello che preferirei fare
al posto dei compiti.

119
00:08:16,037 --> 00:08:18,873
Non sapevo avessi un ciondolo.

120
00:08:19,499 --> 00:08:21,584
- Una specie.
- Non volevo imbarazzarti.

121
00:08:21,667 --> 00:08:23,169
Non l'hai fatto.

122
00:08:24,670 --> 00:08:25,505
Io...

123
00:08:27,548 --> 00:08:28,966
Devo andare.

124
00:08:29,634 --> 00:08:31,385
Ho fatto qualcosa di male?

125
00:08:32,345 --> 00:08:35,723
No, affatto.
Ho solo... perso la cognizione del tempo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

126
00:08:35,806 --> 00:08:37,808
- Sicuro?
- Sì, certo.

127
00:08:39,352 --> 00:08:41,062
Ok, ma ci sei domenica, no?

128
00:08:41,646 --> 00:08:42,688
Alle due.

129
00:08:43,356 --> 00:08:44,357
Sì, sicuramente.

130
00:08:55,910 --> 00:08:57,370
Devo mostrarti una cosa.

131
00:08:57,787 --> 00:08:58,788
Può aspettare?

132
00:08:59,497 --> 00:09:01,165
No, non può.

133
00:09:11,842 --> 00:09:13,970
Ho provato a parlare con Duncan
di papà.

134
00:09:14,554 --> 00:09:17,640
Gli ho mostrato i suoi ricordi,
ma niente da fare.

135
00:09:19,392 --> 00:09:21,519
Con gli adulti non funziona, lo sai.

136
00:09:21,602 --> 00:09:25,106
E comunque, avresti dovuto
parlarmene prima.

137
00:09:26,649 --> 00:09:28,568
Non è andata come con mamma.

138

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:28,651 --> 00:09:33,030
Mentre li osservava, era come...
se la sua mente non potesse elaborarli.

139
00:09:33,114 --> 00:09:34,615
A stento ci riesco io.

140
00:09:35,199 --> 00:09:37,785
Ma si è fissato su uno in particolare.

141
00:09:57,054 --> 00:09:58,264
Cosa sto guardando?

142
00:09:58,806 --> 00:10:01,475
Papà e i suoi amici
che scendono nelle grotte.

143
00:10:04,478 --> 00:10:05,980
Guarda la prossima parte.

144
00:10:07,648 --> 00:10:08,899
Vedi quella luce blu?

145
00:10:10,776 --> 00:10:15,072
È successo qualcosa laggiù
e io voglio andare a vedere.

146
00:10:15,156 --> 00:10:18,117
Da sola, a cercare una strana luce blu?

147
00:10:18,200 --> 00:10:20,202
Non ci andrò da sola.

148
00:10:22,038 --> 00:10:23,414
Vieni con me.

149
00:10:27,918 --> 00:10:28,753
No.

150
00:10:29,670 --> 00:10:31,672
Non sappiamo cosa abbiamo visto.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

151
00:10:32,256 --> 00:10:35,635
- O cosa ha fatto papà!
- Pare abbia ucciso i suoi amici.

152
00:10:35,718 --> 00:10:39,930
È stato un attimo. Non sappiamo
cos'è successo prima... o dopo!

153
00:10:40,014 --> 00:10:42,516
Nelle grotte potremmo trovare la risposta.

154
00:10:42,600 --> 00:10:44,268
- Basta.
- Non è un assassino!

155
00:10:44,352 --> 00:10:45,436
Kinsey!

156
00:10:51,150 --> 00:10:52,193
Ho chiuso.

157
00:10:53,110 --> 00:10:55,237
- Che vuoi dire?
- Che io ho chiuso.

158
00:10:55,988 --> 00:10:58,616
Con papà, e con queste chiavi malvagie!

159
00:11:00,951 --> 00:11:01,952
Sono tutte tue.

160
00:11:44,453 --> 00:11:45,705
Perché mi eviti?

161
00:11:47,498 --> 00:11:49,625
Nina, non è il momento.

162
00:11:49,709 --> 00:11:51,711
Potevi rispondere alle chiamate.

163
00:11:52,253 --> 00:11:53,796

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mi nascondi qualcosa.

164
00:11:55,798 --> 00:11:57,550
Andiamo fuori, subito.

165
00:12:00,052 --> 00:12:01,637
Cosa vuoi da me, Nina?

166
00:12:03,222 --> 00:12:05,599
Tu e Rendell avete la stessa cicatrice.

167
00:12:05,683 --> 00:12:07,977
Non è stato un incidente in bici.

168
00:12:08,602 --> 00:12:10,896
- Si tratta di questo?
- Com'è andata?

169
00:12:15,151 --> 00:12:17,445
Ce le siamo fatte da soli, ok?

170
00:12:17,778 --> 00:12:20,322
Io, Rendell, Mark ed Erin...

171
00:12:21,657 --> 00:12:25,703
all'ultimo anno, dopo la tragedia,
ci marchiammo con un attizzatoio.

172
00:12:26,287 --> 00:12:27,663
Un modo per ricordarli.

173
00:12:28,539 --> 00:12:31,041
Beh, e perché me l'hai nascosto?

174
00:12:31,125 --> 00:12:33,836
Perché non sono affari tuoi, ecco perché.

175
00:12:35,838 --> 00:12:38,299
È una cosa privata e intima.

176
00:12:38,716 --> 00:12:41,427

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Ora scusami ma...
- Dov'eri quand'è morto Joe?

177
00:12:44,430 --> 00:12:45,765
Ero a casa.

178
00:12:45,848 --> 00:12:49,769
Non è vero.
Sono venuta da te e ho parlato con Rufus

179
00:12:50,019 --> 00:12:51,479
prima di andare da Joe.

180
00:12:52,605 --> 00:12:53,647
Tu non c'eri.

181
00:12:58,319 --> 00:13:00,780
Di cosa mi stai accusando?
Dillo e basta.

182
00:13:00,863 --> 00:13:03,115
Senti, tenevo a Joe.

183
00:13:03,199 --> 00:13:06,243
Io lo conoscevo da 25 anni, Nina.

184
00:13:07,161 --> 00:13:09,330
Tu sei qui da quanto, qualche mese?

185
00:13:09,955 --> 00:13:12,333
Non dirlo a me, quanto tenessi a Joe.

186
00:13:15,669 --> 00:13:17,505
Ho provato a essere tua amica.

187
00:13:39,985 --> 00:13:41,487
Come diavolo hai fatto?

188
00:13:42,238 --> 00:13:43,197
È un...

189

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:43,531 --> 00:13:44,907
effetto time lapse.

190
00:13:45,449 --> 00:13:48,035
Sì, ottimo lavoro, ragazzi. È magico.

191
00:13:48,953 --> 00:13:50,621
Cioè, sì, è fantastica,

192
00:13:50,704 --> 00:13:52,581
ma fatemi notare l'ovvio,

193
00:13:52,665 --> 00:13:56,293
che ci fa Nephropidae nel bosco?
È un mostro marino.

194
00:13:56,377 --> 00:14:00,923
Ne abbiamo già parlato, ok?
Va su acqua e terra, no?

195
00:14:01,257 --> 00:14:03,968
Quello su cui dovremo concentrarci

196
00:14:04,176 --> 00:14:06,971
è trovare una location
per il duello finale, ok?

197
00:14:07,054 --> 00:14:09,723
- Vale tutto, forza.
- Potremmo costruirla.

198
00:14:10,266 --> 00:14:11,141
Con quali soldi?

199
00:14:11,225 --> 00:14:14,186
Mettiamo delle miniature
nella vasca da bagno.

200
00:14:14,270 --> 00:14:16,897
Mi correggo, non vale tutto.

201
00:14:16,981 --> 00:14:21,235

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Pensavo di potermi esprimere.
- Douglas, questo è un film horror.

202
00:14:21,318 --> 00:14:22,486
Ho un'idea.

203
00:14:23,445 --> 00:14:24,572
Le grotte marine?

204
00:14:26,991 --> 00:14:29,535
Non credo sia una buona idea.

205
00:14:30,411 --> 00:14:33,247
Sai che le chiamano
le "Grotte dell'Annegamento"?

206
00:14:33,330 --> 00:14:36,000
Non sono pericolose, se si fa attenzione.

207
00:14:37,251 --> 00:14:39,587
Ci sono già stata, sono fighissime!

208
00:14:39,670 --> 00:14:42,339
No, è un lavoraccio
portar giù l'attrezzatura.

209
00:14:42,423 --> 00:14:45,968
Dicono sia un sito del governo.
E se ci fossero radiazioni?

210
00:14:46,051 --> 00:14:47,720
Non voglio un terzo braccio.

211
00:14:47,803 --> 00:14:51,599
Siete dei tali guastafeste, e dai!
Adoro quest'idea.

212
00:14:52,057 --> 00:14:55,311
- Dov'è il vostro senso dell'avventura?
- Tu stesso

213
00:14:55,394 --> 00:14:58,814

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

hai detto di non volere un film
di qualità scadente, no?

214
00:14:59,565 --> 00:15:01,400
Beh, ovviamente.

215
00:15:01,483 --> 00:15:04,153
In mancanza di idee migliori,
voto le grotte.

216
00:15:09,283 --> 00:15:11,785
Bene, aggiudicato alle grotte marine.

217
00:16:32,908 --> 00:16:33,951
Ok.

218
00:16:37,746 --> 00:16:38,664
Ok.

219
00:17:00,644 --> 00:17:03,272
Forse questa è tipo Narnia.

220
00:17:21,248 --> 00:17:23,292
Sembra proprio il nostro mondo.

221
00:17:26,086 --> 00:17:27,087
Buongiorno!

222
00:17:27,796 --> 00:17:28,881
Vuoi dei cereali?

223
00:17:30,174 --> 00:17:33,260
Hai trovato la chiave! Fantastico.

224
00:17:34,219 --> 00:17:37,556
Quell'armadio l'ho recuperato
nel seminterrato.

225
00:17:38,057 --> 00:17:41,185
- Non ha nulla di magico.
- Beh, non ancora.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

226
00:17:41,935 --> 00:17:43,395
Aspetta che lo restauri.

227
00:17:46,356 --> 00:17:48,150
Mamma, abbiamo delle torce?

228
00:17:49,443 --> 00:17:52,404
Prova nell'armadio di sopra.
A che ti servono?

229
00:18:00,162 --> 00:18:00,996
Pronto?

230
00:18:01,080 --> 00:18:02,831
Salve. Detective Mutuku.

231
00:18:02,915 --> 00:18:04,208
Sì, salve, Detective.

232
00:18:04,833 --> 00:18:06,877
Non ci sono segni di effrazione.

233
00:18:07,419 --> 00:18:11,924
Non manca nulla e non ci sono impronte
sul sacchetto a parte le sue e di Joe.

234
00:18:12,966 --> 00:18:15,928
Nessuna prova fisica
in contrasto col suicidio.

235
00:18:19,556 --> 00:18:24,186
Le persone a lui vicine
l'hanno descritto come un tipo solitario.

236
00:18:27,397 --> 00:18:30,526
Tra poco sarà l'anniversario
della morte della moglie.

237
00:18:32,820 --> 00:18:34,404
Lo dichiarerà un suicidio?

238

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:37,366 --> 00:18:38,242
Sì.

239
00:18:39,993 --> 00:18:40,911
Va bene.

240
00:18:45,415 --> 00:18:46,416
È tutto?

241
00:18:47,334 --> 00:18:49,253
Qui dentro non ho trovato nulla.

242
00:18:51,922 --> 00:18:54,550
Solo delle foto da consigliere
dell'annuario.

243
00:18:55,217 --> 00:18:57,136
Dato che non sono più una prova...

244
00:18:57,845 --> 00:18:58,929
può prenderle.

245
00:19:03,142 --> 00:19:04,268
Grazie.

246
00:19:14,153 --> 00:19:17,739
Ehi, zio Duncan, vuoi uscire a esplorare?

247
00:19:18,031 --> 00:19:20,033
Vorrei, ma non ora, piccolo.

248
00:19:20,659 --> 00:19:23,287
Scusa, ho ancora l'emicrania.

249
00:19:24,413 --> 00:19:25,998
Però è quasi passata.

250
00:19:26,373 --> 00:19:28,125
Dobbiamo rimandare, ok?

251
00:19:29,126 --> 00:19:30,210

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Va bene.

252
00:19:31,044 --> 00:19:33,630
Io vado fuori, spero ti passi presto.

253
00:19:53,525 --> 00:19:54,735
Ciao, Bode.

254
00:19:56,862 --> 00:19:57,946
Cosa vuoi?

255
00:19:59,615 --> 00:20:02,242
È l'ultima chance che hai
di darmi le chiavi.

256
00:20:02,993 --> 00:20:04,119
Mai.

257
00:20:05,370 --> 00:20:07,456
Tanto non puoi portarcele via.

258
00:20:08,832 --> 00:20:10,584
Non sai cosa vi attende.

259
00:20:14,630 --> 00:20:18,425
Distruggerà la tua famiglia,
e sarai tu il responsabile.

260
00:20:22,721 --> 00:20:24,181
Io ti ho avvertito.

261
00:21:30,455 --> 00:21:33,292
- Che succede?
- Non so, tutta l'ala è in fiamme.

262
00:21:57,941 --> 00:22:01,528
MEGA PARTY
VERSATENE UNO PER JOE!

263
00:22:18,295 --> 00:22:20,088
CI SARÒ

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

264
00:22:44,738 --> 00:22:47,908
Ehi, vado. Il mio mal di testa
si è calmato...

265
00:22:48,533 --> 00:22:50,118
Cos'è questa roba?

266
00:22:50,202 --> 00:22:51,870
Sto cercando una cosa.

267
00:22:52,120 --> 00:22:53,121
Posso aiutarti?

268
00:22:53,705 --> 00:22:55,665
Non so nemmeno cosa sto cercando.

269
00:22:57,125 --> 00:22:58,085
Ma...

270
00:22:59,252 --> 00:23:00,420
non sono pazza.

271
00:23:00,504 --> 00:23:04,132
- Chi l'ha detto?
- Ellie. Credo di aver fatto un casino.

272
00:23:05,509 --> 00:23:08,470
L'ho accusata di qualcosa e... non lo so.

273
00:23:10,013 --> 00:23:12,265
- Forse ha detto la verità.
- Su cosa?

274
00:23:12,349 --> 00:23:14,643
Volevo sapere della sua cicatrice.

275
00:23:15,227 --> 00:23:17,354
È identica a quella di Rendell.

276
00:23:18,230 --> 00:23:21,566
Te la ricordi?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Proprio qui, vicino alla clavicola?

277
00:23:22,943 --> 00:23:23,777
Non proprio.

278
00:23:23,860 --> 00:23:25,445
Un'altra cosa che non ricordi?

279
00:23:26,154 --> 00:23:29,241
Non lo so, forse la risposta
non è in questa scatola.

280
00:23:29,366 --> 00:23:30,450
So solo che...

281
00:23:33,328 --> 00:23:34,871
qualcosa non quadra.

282
00:23:36,748 --> 00:23:38,750
Credo ti serva una bella dormita.

283
00:23:39,876 --> 00:23:41,253
Non ne dubito.

284
00:23:41,336 --> 00:23:44,131
Perché tu e i ragazzi non venite a Boston,

285
00:23:44,214 --> 00:23:46,508
io e Bryan li intratteniamo
e tu ti riposi.

286
00:23:46,675 --> 00:23:47,676
Grazie.

287
00:23:48,593 --> 00:23:50,429
Ma sto bene qui.

288
00:23:52,806 --> 00:23:53,807
Va bene.

289
00:23:54,182 --> 00:23:55,308

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ci sentiamo domani.

290
00:23:55,976 --> 00:23:56,852
Certo.

291
00:24:26,256 --> 00:24:27,632
Non ci credo.

292
00:24:31,052 --> 00:24:33,263
Cavolo, sembra il posto ideale

293
00:24:33,346 --> 00:24:36,057
per la tana di una creatura
ultraterrena, eh?

294
00:24:37,017 --> 00:24:38,059
Esatto. Su!

295
00:24:38,643 --> 00:24:39,853
È una forza.

296
00:24:39,936 --> 00:24:42,105
Un po' pauroso, ma davvero forte.

297
00:24:42,814 --> 00:24:43,982
Fantastico, vero?

298
00:24:44,065 --> 00:24:45,650
- Sì, è incredibile.
- Già.

299
00:24:45,734 --> 00:24:49,070
I moli di Matheson, a confronto,
sono imbarazzanti.

300
00:24:50,614 --> 00:24:55,368
E se mettessimo la telecamera qui?
Per riprendere l'ingresso scenografico.

301
00:24:55,452 --> 00:24:58,830
Perfetto!
E poi abbiamo una bella luce dietro.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

302
00:24:58,955 --> 00:25:00,415
- Prepariamo?
- Sì.

303
00:25:03,418 --> 00:25:07,172
Kinsey, hai il treppiede? Kinsey?

304
00:25:08,048 --> 00:25:09,508
Dovremmo proseguire.

305
00:25:10,008 --> 00:25:12,802
- Che? No. Questo posto è perfetto.
- No.

306
00:25:14,262 --> 00:25:16,139
C'è una posizione migliore.

307
00:25:16,223 --> 00:25:19,184
Beh, non lo so. Quel tunnel sembra un po'...

308
00:25:19,726 --> 00:25:21,102
impervio. Ed è bagnato.

309
00:25:21,186 --> 00:25:23,522
Sì, e dovremmo portarci l'attrezzatura.

310
00:25:23,605 --> 00:25:27,192
Sì, davvero, non voglio che qualcuno
si faccia male,

311
00:25:27,275 --> 00:25:28,985
e poi non c'è neanche campo.

312
00:25:29,069 --> 00:25:32,739
Sentite, vi dico che è sicuro.
E che ne varrà la pena.

313
00:25:34,616 --> 00:25:35,450
Fidatevi.

314

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:36,076 --> 00:25:38,411
A me sembra che sappia cosa dice.

315
00:25:40,205 --> 00:25:41,248
Per Nephropidae, no?

316
00:25:48,505 --> 00:25:50,298
Kinsey, aspetta un attimo.

317
00:25:57,514 --> 00:25:58,431
Dopo di te.

318
00:25:58,932 --> 00:26:01,476
Non dubitare mai il mio impegno
per l'arte.

319
00:26:01,643 --> 00:26:06,398
Hai insistito tu per girare quella scena
dal divano di tuo padre.

320
00:26:06,481 --> 00:26:08,358
Era l'angolazione migliore, ok?

321
00:26:08,525 --> 00:26:09,859
- Davvero?
- Sì.

322
00:26:11,486 --> 00:26:12,946
- Prendi la testa.
- Ragazzi.

323
00:26:16,283 --> 00:26:17,200
Ragazzi!

324
00:26:24,165 --> 00:26:25,125
Tieni.

325
00:26:28,962 --> 00:26:29,963
Aspettate!

326
00:26:54,821 --> 00:26:56,114
Porca vacca!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

327
00:26:56,865 --> 00:26:59,409
Oh, mio Dio.

328
00:27:01,369 --> 00:27:03,955
Sì, ok. Avevi ragione, Kinsey.

329
00:27:05,248 --> 00:27:08,168
Accidenti, Doug approva!

330
00:27:08,877 --> 00:27:10,920
Questa è una grotta miracolosa.

331
00:27:11,588 --> 00:27:12,589
Ve l'avevo detto.

332
00:27:12,839 --> 00:27:15,300
Vedo Nephropidae
che striscia fuori da lì.

333
00:27:15,383 --> 00:27:16,259
Oh, l'adoro.

334
00:27:17,010 --> 00:27:18,678
Che ne dici, Scot?

335
00:27:19,304 --> 00:27:21,681
- Scot?
- Oh, scusa, stavo...

336
00:27:22,515 --> 00:27:24,976
provando a mente il discorso per l'Oscar.

337
00:27:25,769 --> 00:27:27,520
Ok, forza, prepariamoci.

338
00:28:24,244 --> 00:28:26,204
Mi piacerebbe una tana così.

339
00:28:31,209 --> 00:28:32,210
Ma che...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

340
00:28:35,630 --> 00:28:36,881
Non capisco come...

341
00:28:46,975 --> 00:28:47,851
Ragazzi?

342
00:28:50,019 --> 00:28:51,271
Che sta succedendo?

343
00:28:58,528 --> 00:29:00,905
- Merda.
- Credo stia arrivando la marea.

344
00:29:01,614 --> 00:29:03,950
Ma siamo saliti. Come può arrivare qui?

345
00:29:04,033 --> 00:29:06,411
È l'oceano, Doug. È svelto, no?

346
00:29:06,494 --> 00:29:08,163
Prendete tutto e andiamo.

347
00:29:10,206 --> 00:29:11,750
Non va per niente bene.

348
00:29:13,293 --> 00:29:15,795
Dov'è Kinsey? Kinsey!

349
00:29:16,504 --> 00:29:18,673
- La recupero.
- Vado io, voi uscite.

350
00:29:18,757 --> 00:29:20,884
- No, aspettiamo!
- Li metterai in pericolo!

351
00:29:20,967 --> 00:29:23,136
Uscite, ci vediamo fuori.

352
00:29:23,219 --> 00:29:24,220

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Kinsey!

353
00:29:25,889 --> 00:29:27,390
- Ce la farà.
- Kinsey!

354
00:29:43,740 --> 00:29:45,158
Dobbiamo uscire subito!

355
00:29:45,241 --> 00:29:46,201
E l'attrezzatura?

356
00:29:46,284 --> 00:29:50,246
Lasciala... c'è da nuotare.
È allagata fino all'altra grotta, forza!

357
00:29:50,330 --> 00:29:52,749
Non credo di potercela fare, ok?

358
00:29:52,832 --> 00:29:54,959
- Salendo di più...
- Non basta, Doug!

359
00:29:55,043 --> 00:29:59,714
La grotta si sta riempiendo in fretta!
Se non usciamo ora, annegheremo.

360
00:30:00,006 --> 00:30:03,218
Ok? Io e Zadie vi aiuteremo. Coraggio.

361
00:30:10,391 --> 00:30:13,561
Lascia stare le scarpe, Doug! Dai!

362
00:30:15,021 --> 00:30:17,732
Kinsey! Dobbiamo andare.
Arriva la marea.

363
00:30:17,816 --> 00:30:20,235
- Kinsey, che stai facendo?
- Lasciami!

364
00:30:22,487 --> 00:30:24,280

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Ok.
- Piano e con calma.

365
00:30:24,364 --> 00:30:27,617
Oddio, è fredda! Gelida!

366
00:30:28,451 --> 00:30:31,120
Dobbiamo arrivare all'altra grotta. Forza.

367
00:30:32,247 --> 00:30:33,957
Ok, andiamo.

368
00:30:34,999 --> 00:30:35,834
Va bene.

369
00:30:36,626 --> 00:30:39,462
Al tre, ok?
Un bel respiro e non ti fermare.

370
00:30:39,546 --> 00:30:42,924
- Uno, due, tre.
- Oddio!

371
00:30:46,010 --> 00:30:46,845
Ok...

372
00:30:53,726 --> 00:30:54,978
Kinsey, l'acqua sale!

373
00:30:55,061 --> 00:30:57,647
Se non ce andiamo, moriremo.
Dai, ti prego.

374
00:30:59,232 --> 00:31:00,733
Kinsey, andiamo.

375
00:31:01,442 --> 00:31:02,277
Dai!

376
00:31:12,203 --> 00:31:13,288
Oh, merda.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

377
00:31:13,955 --> 00:31:15,081
Te l'avevo detto.

378
00:31:16,416 --> 00:31:17,500
Possiamo farcela.

379
00:31:19,419 --> 00:31:21,754
Ho una torcia subacquea. Vado prima io.

380
00:31:35,643 --> 00:31:39,022
Mio Dio, ce l'ho fatta, non ci credo.

381
00:31:39,105 --> 00:31:40,565
E Gabe e Kinsey?

382
00:32:24,233 --> 00:32:27,320
- Stai bene?
- Sì, ancora un po'.

383
00:32:27,403 --> 00:32:29,989
- Non credo ce la faremo.
- Invece sì.

384
00:32:43,252 --> 00:32:44,337
Kinsey!

385
00:32:50,343 --> 00:32:51,552
Che spasso.

386
00:32:52,845 --> 00:32:55,932
- Perché non ci hai avvertiti?
- Non lo sapevo!

387
00:32:56,015 --> 00:32:59,102
Non eri esperta di grotte?
Potevamo morire tutti!

388
00:32:59,394 --> 00:33:00,979
Lo so, mi dispiace.

389
00:33:01,688 --> 00:33:03,982

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mi dispiace, ma ora siamo al sicuro.

390
00:33:04,065 --> 00:33:05,358
Abbiamo perso tutto!

391
00:33:05,441 --> 00:33:08,319
- Allora? La ricompreremo! Lo farò io!
- Come?

392
00:33:08,736 --> 00:33:12,323
Kinsey, sai quanto ho dovuto lavorare
per comprarla?

393
00:33:12,407 --> 00:33:14,200
Tu volevi una bella location...

394
00:33:14,283 --> 00:33:16,661
Stronzate! Ci hai lasciati laggiù!

395
00:33:16,744 --> 00:33:20,123
Ti è mai importato di questo film?
Perché siamo qui?

396
00:33:20,206 --> 00:33:23,501
Ho altro che preoccuparmi
di questo stupido filmino, ok?

397
00:33:39,058 --> 00:33:41,144
Non avrei mai dovuto fidarmi di te.

398
00:33:42,228 --> 00:33:43,104
Mai.

399
00:34:11,883 --> 00:34:13,426
Mi hai salvato la vita.

400
00:34:16,220 --> 00:34:17,305
Lo sai, vero?

401
00:34:19,849 --> 00:34:20,933
Sarei annegata.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

402
00:34:25,188 --> 00:34:27,815
Tu avresti fatto lo stesso per me.

403
00:34:28,399 --> 00:34:31,402
E poi non posso biasimarti.
Cioè, quella porta era...

404
00:34:33,946 --> 00:34:35,198
Che diavolo era?

405
00:34:37,450 --> 00:34:38,451
Non lo so.

406
00:34:42,538 --> 00:34:44,874
Credo che abbia a che fare
con la magia

407
00:34:44,957 --> 00:34:46,125
e le chiavi.

408
00:34:48,044 --> 00:34:51,380
- Hai una chiave che la apre?
- No.

409
00:34:55,176 --> 00:34:57,178
Io... non ho proprio più niente.

410
00:34:58,137 --> 00:35:00,181
Neanche i Savini.

411
00:35:01,557 --> 00:35:04,685
Dagli un po' di tempo, lo supereranno.

412
00:35:05,228 --> 00:35:06,229
Certo.

413
00:35:06,646 --> 00:35:09,065
Non avrei mai dovuto farvi scendere.

414
00:35:10,733 --> 00:35:14,862
- Non ci hai mica obbligati.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- No, l'ho fatto. Ho mentito sulla grotta.

415
00:35:15,738 --> 00:35:17,532
Io sono felice d'averlo fatto.

416
00:35:19,951 --> 00:35:21,702
Che altro potevo fare oggi?

417
00:35:22,870 --> 00:35:26,415
Girare una merdosa scena
nel seminterrato di Doug? I compiti?

418
00:35:26,916 --> 00:35:29,085
Sono felice di essere vivo, ora!

419
00:35:29,293 --> 00:35:32,421
E non perché siamo quasi annegati,
ma perché tu...

420
00:35:33,631 --> 00:35:35,299
influisci sulle persone.

421
00:35:35,424 --> 00:35:39,178
Hai quest'energia, ti seguiremmo ovunque.

422
00:35:39,762 --> 00:35:40,847
Cioè, io lo farei.

423
00:35:44,016 --> 00:35:45,393
Sei tosta.

424
00:35:46,894 --> 00:35:48,271
Non mi sento una tosta.

425
00:35:50,731 --> 00:35:52,108
Mi piace questa Kinsey.

426
00:36:12,962 --> 00:36:16,257
JACKIE // 14:28
DOVE SEI?

427

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:36:26,601 --> 00:36:28,436
TYLER, PERCHÉ NON MI RISPONDI?

428
00:36:28,519 --> 00:36:30,229
Ehi, che ci fai qui?

429
00:36:30,938 --> 00:36:32,064
Che vuoi dire?

430
00:36:33,024 --> 00:36:34,942
C'è la corsa, in questo momento.

431
00:36:35,234 --> 00:36:36,736
Neanche tu sei lì, amico.

432
00:36:37,153 --> 00:36:40,990
Ma Jackie non contava su di me.
Aspettava te.

433
00:36:41,616 --> 00:36:43,993
Sono certo che ha tutto sotto controllo,

434
00:36:44,368 --> 00:36:45,578
come sempre.

435
00:36:45,661 --> 00:36:50,458
- Aspetta, ma voi due non fate coppia?
- Prendo un altro drink.

436
00:36:52,043 --> 00:36:53,544
PRONTO?

437
00:36:54,086 --> 00:36:55,922
Ehi! Lockestar!

438
00:36:56,547 --> 00:36:58,216
Ci manchi in squadra, amico.

439
00:36:58,341 --> 00:37:00,718
Non so se è vero,
ma mi mancate pure voi.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

440
00:37:00,927 --> 00:37:03,054
Ti stai rammollendo, fratello!

441
00:37:03,221 --> 00:37:06,599
Io e Javi facciamo questa cosa dove
ogni tre giorni mangiamo solo carne.

442
00:37:06,724 --> 00:37:08,976
Inizio a vedere la differenza.

443
00:37:14,941 --> 00:37:16,192
Chi è quella?

444
00:37:31,040 --> 00:37:31,874
Allora,

445
00:37:32,708 --> 00:37:35,127
che si deve fare qui per avere un drink?

446
00:37:38,256 --> 00:37:39,257
Prendi il mio.

447
00:37:45,638 --> 00:37:47,974
Cos'è, vodka e Kool-Aid?

448
00:37:49,183 --> 00:37:52,436
Che posso dire? Il mio corpo è un tempio.

449
00:37:52,520 --> 00:37:55,231
Già. Lo vedo.

450
00:37:55,481 --> 00:37:58,859
Ma posso farti avere qualcosa di meglio.
Vieni con me.

451
00:38:08,661 --> 00:38:09,787
Bastardo fortunato.

452
00:38:10,579 --> 00:38:11,580
Esatto.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

453
00:38:13,374 --> 00:38:14,875
Ho parlato troppo presto.

454
00:38:19,255 --> 00:38:21,757
Amico, c'è Jackie Veda.

455
00:38:23,551 --> 00:38:24,802
Chi è Jackie Veda?

456
00:38:27,722 --> 00:38:29,932
- È...
- Giusto.

457
00:38:30,725 --> 00:38:31,684
Ho capito.

458
00:38:33,352 --> 00:38:35,271
Ci vediamo.

459
00:38:37,231 --> 00:38:39,859
Peccato non aver passato
più tempo insieme.

460
00:38:45,239 --> 00:38:46,782
- Non ci credo.
- Jackie...

461
00:38:47,199 --> 00:38:50,953
Sapevi quanto m'importasse,
e anche al sig. Ridgeway.

462
00:38:52,830 --> 00:38:54,165
Ti faccio un favore.

463
00:38:55,458 --> 00:38:58,002
Tradendo una causa per me importante?

464
00:38:58,085 --> 00:38:59,670
Meglio ora che più avanti.

465
00:39:01,881 --> 00:39:04,633

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

So che stai passando un brutto momento...

466
00:39:07,928 --> 00:39:09,180
Vorrei che mi parlassi.

467
00:39:09,764 --> 00:39:12,224
Non puoi capire, davvero non puoi.

468
00:39:13,851 --> 00:39:14,685
Va bene.

469
00:39:20,149 --> 00:39:21,442
Ora ti capisco?

470
00:39:22,026 --> 00:39:23,736
Jackie, che fai?

471
00:39:26,614 --> 00:39:27,990
Giochiamo a beer pong.

472
00:39:28,074 --> 00:39:30,284
- Anzi no, lottiamo!
- Va' a casa.

473
00:39:30,368 --> 00:39:32,161
No, mi sto divertendo. Vai tu.

474
00:39:35,498 --> 00:39:36,874
Ti meriti di meglio.

475
00:39:39,543 --> 00:39:41,420
Beh, su questo siamo d'accordo.

476
00:40:07,446 --> 00:40:09,115
Com'è andata con la tipa?

477
00:40:10,032 --> 00:40:12,410
- Alla grande.
- Si vede.

478
00:40:16,831 --> 00:40:19,125

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Non mi farai bere da sola, vero?

479
00:40:34,765 --> 00:40:35,975
Eccoti!

480
00:40:36,600 --> 00:40:37,893
Sto spacchettando.

481
00:40:37,977 --> 00:40:41,021
- Ero sicura di avere più scatole.
- Stai bene?

482
00:40:41,105 --> 00:40:42,606
Hai visto cose strane?

483
00:40:43,023 --> 00:40:45,234
Hai ancora tutte le tue chiavi?

484
00:40:45,317 --> 00:40:47,570
- Che hai?
- La donna del pozzo è tornata!

485
00:40:48,654 --> 00:40:49,905
Davvero? Dove?

486
00:40:50,197 --> 00:40:51,073
Fuori!

487
00:40:51,157 --> 00:40:55,870
Dice che succederanno cose brutte
a tutta la famiglia, per colpa mia.

488
00:40:57,246 --> 00:40:59,081
- Brutte come?
- Non l'ha detto.

489
00:40:59,623 --> 00:41:03,794
Va tutto bene. Cerca solo di spaventarti
per ottenere ciò che vuole.

490
00:41:05,588 --> 00:41:08,757
Senti, io non ho paura di lei

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

e neanche tu dovresti.

491
00:41:09,717 --> 00:41:11,760
Non può prenderci le chiavi.

492
00:41:14,305 --> 00:41:17,600
D'accordo, ma stasera resto con te.

493
00:41:19,143 --> 00:41:22,521
Quindi mi aiuterai a portare
le scatole dal seminterrato?

494
00:41:24,190 --> 00:41:25,065
Va bene.

495
00:41:26,108 --> 00:41:27,109
Andiamo.

496
00:41:33,449 --> 00:41:34,742
Dove sei, adesso?

497
00:41:38,537 --> 00:41:41,582
- Nello stupendo centro di Matheson.
- No.

498
00:41:43,167 --> 00:41:44,335
Sei altrove.

499
00:41:46,253 --> 00:41:47,463
Scusa, è che...

500
00:41:47,546 --> 00:41:50,674
è una serata... un po' strana.

501
00:41:53,260 --> 00:41:56,055
Meriti una notte libera
dall'autocommiserazione,

502
00:41:57,056 --> 00:41:58,057
non credi?

503

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:42:01,769 --> 00:42:02,645
Di dove sei?

504
00:42:05,523 --> 00:42:06,524
Non m'importa.

505
00:42:07,566 --> 00:42:09,026
E neanche a te dovrebbe.

506
00:42:11,612 --> 00:42:12,530
Visto?

507
00:42:13,322 --> 00:42:16,033
Quant'è liberatorio
uscire dalla propria testa?

508
00:42:20,746 --> 00:42:21,914
Vuoi salire?

509
00:42:23,415 --> 00:42:24,959
Sicura di poter guidare?

510
00:42:27,753 --> 00:42:29,755
Chi ha parlato di guidare?

511
00:42:33,884 --> 00:42:34,885
Io dovrei...

512
00:42:34,969 --> 00:42:36,554
tornare a casa.

513
00:42:37,972 --> 00:42:38,806
Va bene.

514
00:42:40,015 --> 00:42:40,975
Decidi tu.

515
00:42:41,433 --> 00:42:43,561
Non so... neanche come ti chiami.

516
00:42:44,186 --> 00:42:45,229

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mi chiamo Dodge.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY